

VELUX INTEGRA® KLB 100




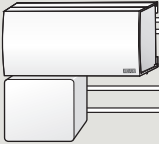





ENGLISH: Instructions for battery backup KLB 100

DEUTSCH: Anleitung für Notstromversorgung KLB 100

FRANÇAIS : Notice de la batterie de secours KLB 100

DANSK: Vejledning til batteri-backup KLB 100

Contents	Inhalt	Sommaire	Indhold
	Important information		3
	Wichtige Informationen		4
	Information importante		5
	Vigtig information		6
	Contents of packaging		7
	Inhalt der Verpackung		7
	Contenu de l'emballage		7
	Pakkens indhold		7
	With VELUX INTEGRA® GGL/GGU or KMX 200		8-13
	Mit VELUX INTEGRA® GGL/GGU oder KMX 200		8-13
	Avec VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou KMX 200		8-13
	Med VELUX INTEGRA® GGL/GGU eller KMX 200		8-13
	With VELUX INTEGRA® KMX 110/110K or KUX 110		14-17
	Mit VELUX INTEGRA® KMX 110/110K oder KUX 110		14-17
	Avec VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ou KUX 110		14-17
	Med VELUX INTEGRA® KMX 110/110K eller KUX 110		14-17
	Function		18
	Funktion		18
	Fonctionnement		19
	Funktion		19
	Indicator lamp		20
	Status-Anzeige		20
	Lampe témoin		21
	Indikatorlampe		21
	Disconnection		22
	Außerbetriebnahme		22
	Débranchement		22
	Afbrydelse		22

ENGLISH: Important information



Read instructions carefully before installation and operation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- The battery backup KLB 100 can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the battery backup.
- If repair and adjustment work is needed to the system or the window including products connected to it, disconnect mains supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally. Additionally, disconnect battery backup by pressing the button (see page 22).
- The battery backup must not be covered (maximum ambient temperature: 50°C).
- During power failure, the window including products connected to it might be activated automatically via the battery backup.

Function

- The battery backup is for indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

Product

- The battery backup has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The battery backup is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.

Maintenance and service

- The battery backup requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth.
- The battery backup should be tested every second year by disconnecting mains supply and checking that the indicator lamp flashes.
- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance (including cleaning of pane) or service work to the system or window including products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com



Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Betrieb aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- Die Notstromversorgung KLB 100 kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Notstromversorgung spielen.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassung von System oder Fenster/Zubehör erforderlich sind, zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann. Zusätzlich die Notstromversorgung außer Betrieb nehmen, indem der Taster gedrückt wird (siehe Seite 22).
- Die Notstromversorgung darf nicht überdeckt werden (maximale Umgebungstemperatur: 50 °C).
- Während eines Stromausfalls werden das Fenster und angeschlossenes Zubehör eventuell automatisch von der Notstromversorgung aktiviert.

Montage

- Die Notstromversorgung ist nur für den Innenraum bestimmt.
- Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

Produkt

- Die Notstromversorgung ist für den Gebrauch mit originalen VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Die Notstromversorgung ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Wartung und Service

- Die Notstromversorgung ist fast wartungsfrei. Sie kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Die Notstromversorgung sollte alle zwei Jahre getestet werden, indem die Netzspannung unterbrochen wird und geprüft wird, ob die Status-Anzeige blinkt.
- Bei Wartung (einschließlich Putzen der Fensterscheibe) und Service des Fensters/Zubehörs zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com



Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- La batterie de secours KLB 100 peut être utilisée par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la batterie de secours.
- Avant toute opération de réparation ou de réglage, débrancher l'alimentation électrique et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations. De plus, désactiver la batterie de secours en appuyant sur le bouton (voir page 22).
- La batterie de secours ne doit pas être recouverte (température maximale d'usage : 50°C).
- Pendant une panne de courant, la fenêtre ainsi que les produits qui lui sont reliés pourront être activés de manière automatique via la batterie de secours.

Installation

- La batterie de secours est destinée à un usage intérieur uniquement.
- L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé oblige à se conformer à la réglementation correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Produit

- La batterie de secours a été conçue pour être utilisée avec des produits VELUX originaux. Toute connexion à d'autres produits peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement.
- La batterie de secours est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.

Maintenance et service après-vente

- La batterie de secours requiert un minimum d'entretien. Sa surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- La batterie de secours devra être testée tous les deux ans en débranchant l'alimentation électrique et en contrôlant que la lampe témoin s'allume.
- Débrancher l'alimentation électrique avant tous travaux d'entretien (y compris pour le nettoyage du vitrage). S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

DANSK: Vigtig information



Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen og giv den videre til en eventuel ny bruger.

Sikkerhed

- Batteri-backup KLB 100 kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de der ikke er under opsyn.
- Børn må ikke lege med batteri-backuppen.
- Hvis reparation eller justering af systemet eller vinduet med tilhørende produkter er nødvendig, skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen. Afbryd desuden batteri-backuppen ved at trykke på knappen (se side 22).
- Batteri-backuppen må ikke tildækkes (maks. omgivelsestemperatur 50 °C).
- Under strømsvigt kan vindue med tilhørende produkter blive aktiveret automatisk via batteri-backuppen.

Montering

- Batteri-backuppen er kun til indendørs brug.
- Ved montering i vådrum skal gældende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Produkt

- Batteri-backuppen er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionsvigt.
- Batteri-backuppen er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

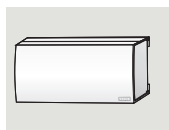
Vedligeholdelse og service

- Batteri-backuppen kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen kan rengøres med en blød, fugtig klud.
- Batteri-backuppen bør afprøves hvert andet år ved at afbryde netspændingen og kontrollere, at indikatorlampen blinker.
- Ved vedligeholdelse (inklusive pudning af ruden) og service af systemet eller vinduet med tilhørende produkter skal netspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

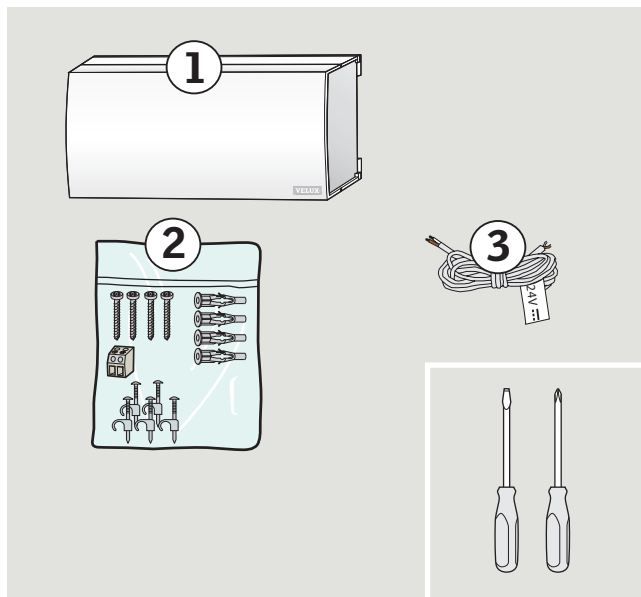


io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com



Contents of packaging
Inhalt der Verpackung
Contenu de l'emballage
Pakkens indhold



ENGLISH:

- ① : Battery backup
- ② : Screws and rawplugs for battery backup, bipolar plug and cable clips
- ③ : Cable

DEUTSCH:

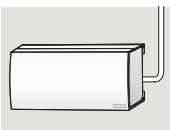
- ① : Notstromversorgung
- ② : Schrauben und Dübel für die Notstromversorgung, zweipoliger Stecker und Nagelschellen
- ③ : Leitung

FRANÇAIS :

- ① : Batterie de secours
- ② : Vis et chevilles pour la batterie de secours, domino bipolaire et cavaliers pour câble
- ③ : Câble

DANSK:

- ① : Batteri-backup
- ② : Skruer og rawplugs til batteri-backup, topolet stik og ledningsholdere
- ③ : Ledning

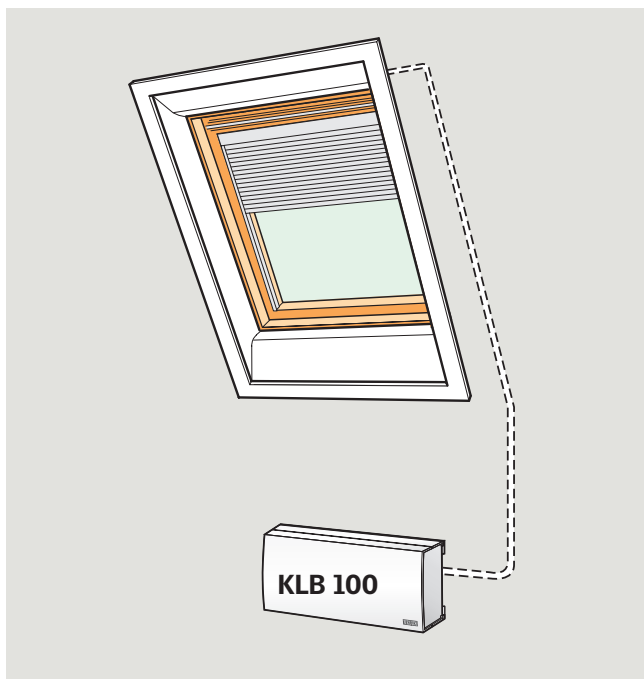


Installation with VELUX INTEGRA® roof window GGL/GGU or upgrade kit KMX 200

Montage mit VELUX INTEGRA® Dachfenster GGL/GGU oder Elektro-Nachrüst-Set KMX 200

Installation avec fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou kit de motorisation KMX 200

Montering med VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GGL/GGU eller sæt til elektrisk betjening KMX 200



ENGLISH:

Disconnect window from mains supply. Remove cover from battery backup KLB 100 and fix battery backup to wall [1]. Connect the cable supplied to the battery backup and replace cover [2].

⚠ Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

DEUTSCH:

Dachfenster von der Netzspannung trennen. Deckel von der Notstromversorgung KLB 100 entfernen und Notstromversorgung an der Wand montieren [1]. Die mit der Notstromversorgung gelieferte Leitung anschließen und Deckel wieder aufsetzen [2].

⚠ Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

FRANÇAIS :

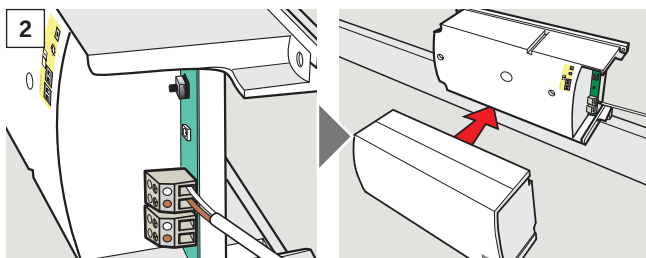
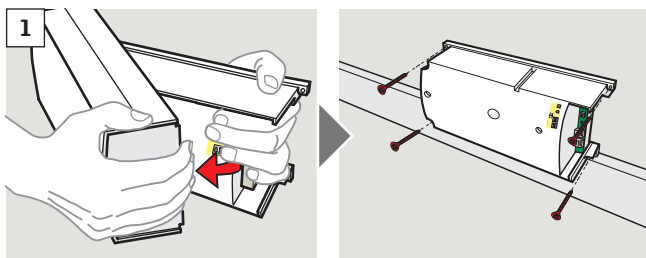
Débrancher la fenêtre de l'alimentation électrique. Retirer le capot de la batterie de secours KLB 100 et fixer la batterie de secours sur le mur [1]. Raccorder le câble fourni à la batterie de secours et remettre le capot en place [2].

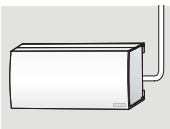
⚠ L'installation dans des pièces à taux d'humidité élevé doit se conformer aux réglementations correspondantes (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

DANSK:

Netspændingen til vinduet afbrydes. Låget tages af batteri-backup KLB 100, som monteres på væggen [1]. Den medleverede ledning tilsluttes batteri-backuppen, og låget sættes på [2].

⚠ Ved montering i vådrum skal gældende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).



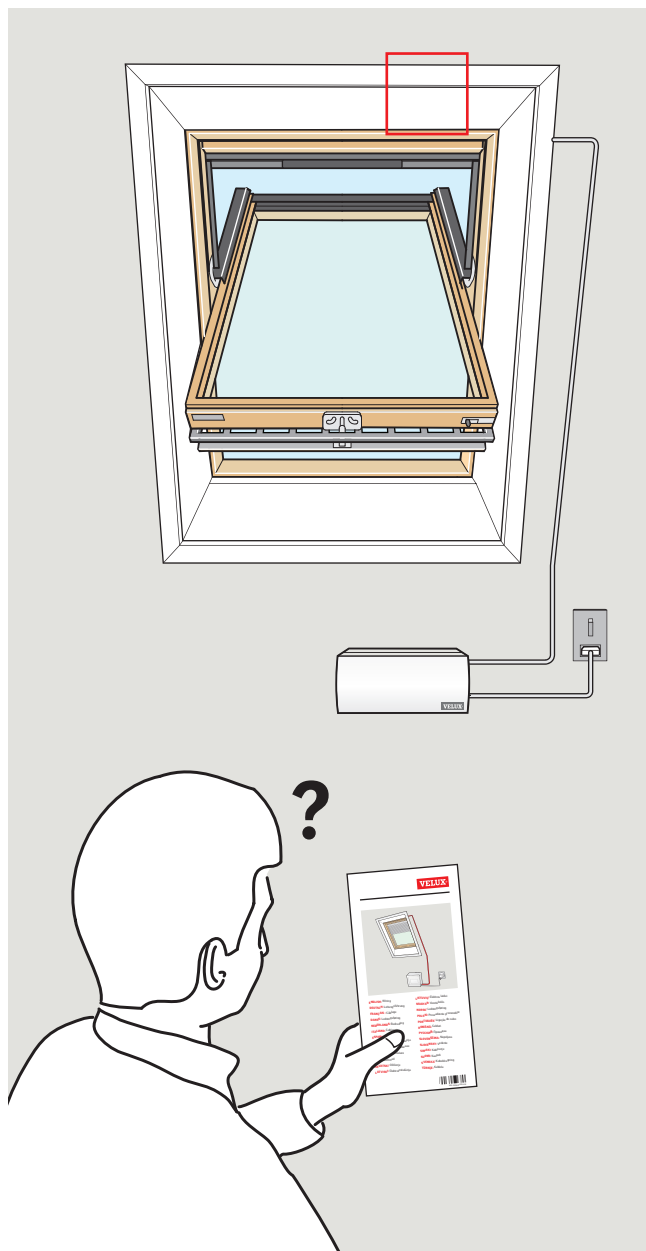


Installation with VELUX INTEGRA® roof window GGL/GGU or upgrade kit KMX 200

Montage mit VELUX INTEGRA® Dachfenster GGL/GGU oder Elektro-Nachrüst-Set KMX 200

Installation avec fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou kit de motorisation KMX 200

Montering med VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GGL/GGU eller sæt til elektrisk betjening KMX 200



ENGLISH:

Wiring in roof windows is described in the instructions for wiring supplied.

DEUTSCH:

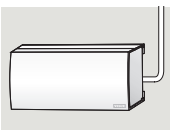
Leitungsführung in den Dachfenstern ist in der mitgelieferten Anleitung für die Leitungsführung beschrieben.

FRANÇAIS :

Le câblage dans la fenêtre est décrit dans la notice de câblage fournie.

DANSK:

Ledningsføring i vinduer er beskrevet i vedlagte vejledning til ledningsføring.

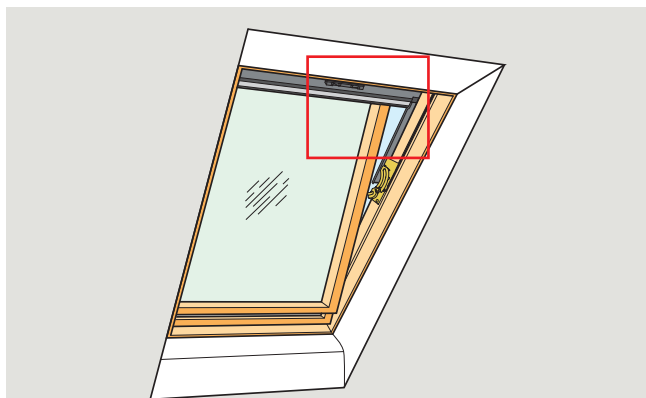


Installation with VELUX INTEGRA® roof window GGL/GGU or upgrade kit KMX 200

Montage mit VELUX INTEGRA® Dachfenster GGL/GGU oder Elektro-Nachrüst-Set KMX 200

Installation avec fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GGL/GGU ou kit de motorisation KMX 200

Montering med VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GGL/GGU eller sæt til elektrisk betjening KMX 200



ENGLISH:

Connect cable from battery backup to connection box. You can choose to connect it to either Ⓐ (brown/white) or Ⓑ (brown/white). Connect window to mains supply.

DEUTSCH:

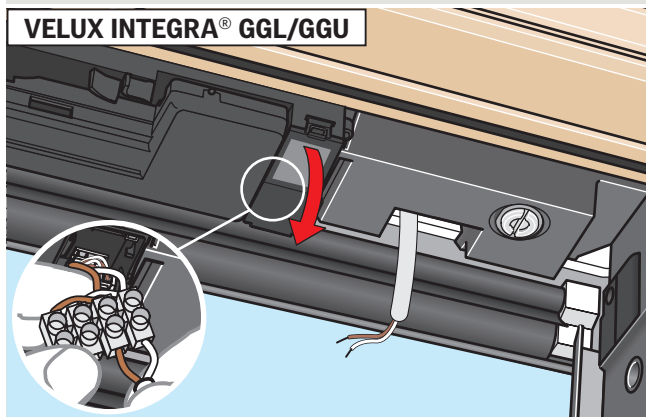
Die Leitung der Notstromversorgung an die Anschlußdose, Ⓐ (braun/weiß) oder an Ⓑ (braun/weiß) nach eigener Wahl, anschließen. Fenster an die Netzspannung wieder anschließen.

FRANÇAIS :

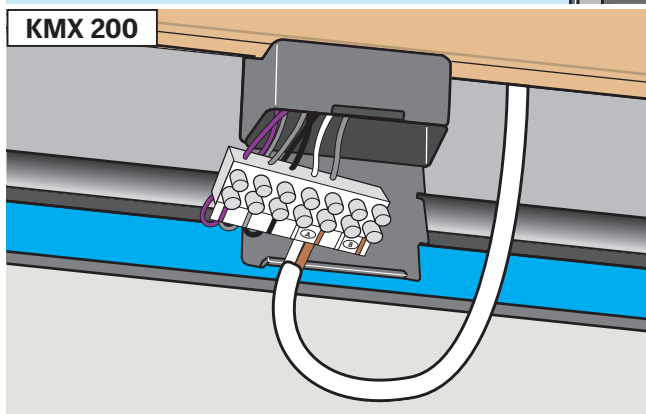
Brancher le câble de la batterie de secours sur la boîte de connexion. Vous pouvez choisir de le connecter soit selon Ⓐ (marron/blanc) soit selon Ⓑ (marron/blanc). Brancher la fenêtre à l'alimentation réseau.

DANSK:

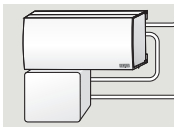
Ledningen fra batteri-backup tilsluttes Ⓐ (brun/hvid) eller Ⓑ (brun/hvid) i tilslutningsboks efter eget valg. Vinduet tilsluttes netspænding.



VELUX INTEGRA® GGL/GGU



KMX 200

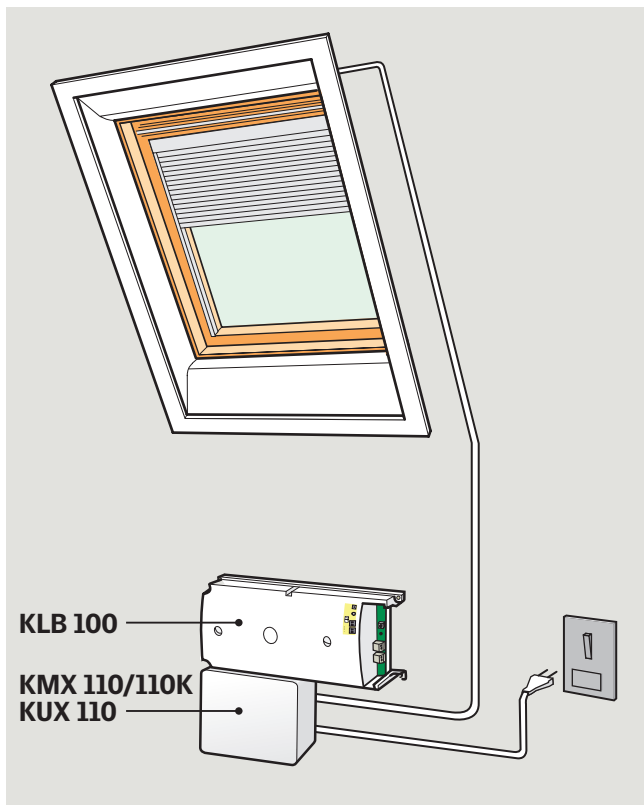


Installation with VELUX INTEGRA® upgrade kit KMX 110/110K or control system KUX 110

Montage mit VELUX INTEGRA® Elektro-Nachrüst-Set KMX 110/110K oder Steuersystem KUX 110

Installation avec kit de motorisation VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ou système de commande KUX 110

Montering med VELUX INTEGRA® sæt til elektrisk betjening KMX 110/110K eller styresystem KUX 110



ENGLISH:

Disconnect power supply unit of KMX 110/110K or KUX 110 from mains supply. Remove cover from battery backup KLB 100 and fix battery backup to wall.

DEUTSCH:

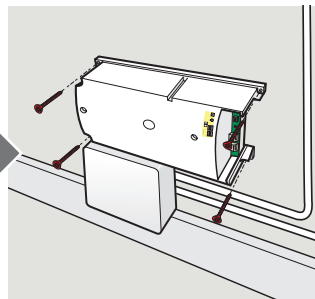
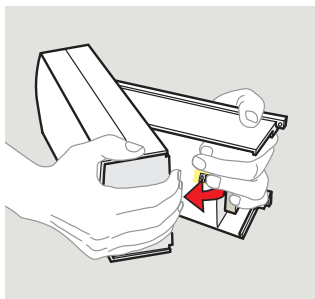
Steuereinheit des KMX 110/110K oder KUX 110 von der Netzspannung trennen. Deckel der Notstromversorgung KLB 100 entfernen und Notstromversorgung an der Wand montieren.

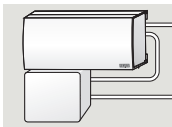
FRANÇAIS :

Débrancher l'unité de contrôle du KMX 110/110K ou KUX 110 de l'alimentation électrique. Retirer le capot de la batterie de secours KLB 100 et fixer la batterie de secours sur le mur.

DANSK:

Netspænding til strømforsyningsenheden fra KMX 110/110K eller KUX 110 afbrydes. Låget tages af batteri-backup KLB 100, som monteres på væggen.



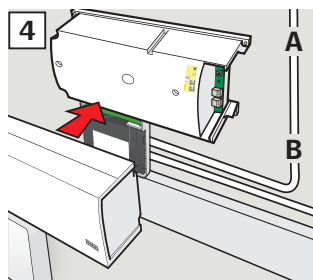
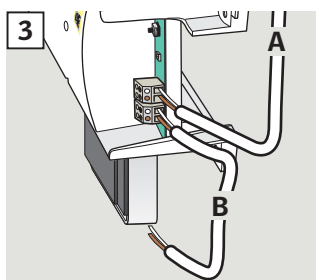
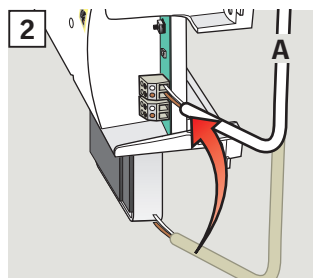
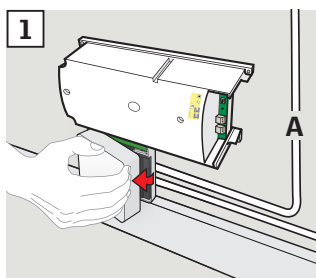
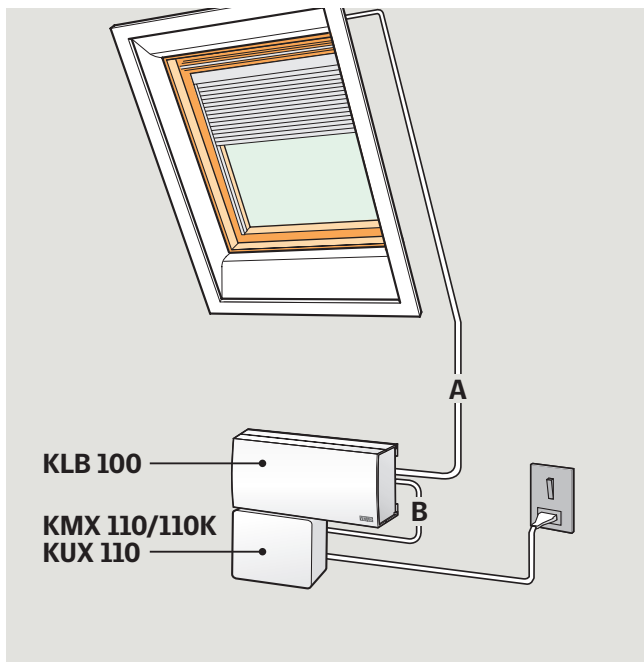


Installation with VELUX INTEGRA® upgrade kit KMX 110/110K or control system KUX 110

Montage mit VELUX INTEGRA® Elektro-Nachrüst-Set KMX 110/110K oder Steuersystem KUX 110

Installation avec kit de motorisation VELUX INTEGRA® KMX 110/110K ou système de commande KUX 110

Montering med VELUX INTEGRA® sæt til elektrisk betjening KMX 110/110K eller styresystem KUX 110



ENGLISH:

Remove cover from power supply unit **1**. Disconnect cable **A** from power supply unit and connect to battery backup KLB 100 **2**. Connect battery backup to power supply unit with the cable **B** supplied. Shorten cable if necessary **3**. Replace power supply unit and battery backup covers **4**. Connect power supply unit to mains supply.

⚠ Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

DEUTSCH:

Deckel der Steuereinheit entfernen **1**. Leitung **A** der Steuereinheit entfernen und an die Notstromversorgung KLB 100 anschließen **2**. Notstromversorgung mit der mitgelieferten Leitung **B** an die Steuereinheit anschließen. Leitung bei Bedarf kürzen **3**. Deckel der Steuereinheit und der Notstromversorgung wieder aufsetzen **4**. Die Steuereinheit an die Netzspannung anschließen.

⚠ Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).

FRANÇAIS :

Retirer le capot de l'unité de contrôle **1**. Débrancher le câble **A** de l'unité de contrôle et le connecter à la batterie de secours KLB 100 **2**. Raccorder la batterie de secours à l'unité de contrôle avec le câble fourni **B**. Raccourcir le câble si nécessaire **3**. Remettre les capots de l'unité de contrôle et de la batterie de secours en place **4**. Brancher l'unité de contrôle à l'alimentation électrique.

⚠ L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé oblige à se conformer à la réglementation correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

DANSK:

Låget tages af strømforsyningsenheden **1**. Ledning **A** tages ud af strømforsyningsenheden og tilsluttes batteri-backup KLB 100 **2**. Batteri-backuppen forbindes med strømforsyningsenheden ved hjælp af den medleverede ledning **B**, der afkortes efter behov **3**. Låget sættes på strømforsyningsenheden og batteri-backup **4**. Tilslut strømforsyningsenheden til netspænding.

⚠ Ved montering i vådrum skal gældende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).



Function
Funktion
Function
Funktion

ENGLISH:

- The battery is charged automatically via VELUX INTEGRA® roof window GGL/GGU, upgrade kit KMX 110/110K, upgrade kit KMX 200 or control system KUX 110.
- During power failure, the battery is discharged slowly and operation of the electrical products is limited by the charge level of the battery.
- When the battery reaches a minimum level, the window is closed and all sunscreening products are rolled up/raised automatically.
- After this, electrical operation is not possible until the power supply has been reestablished.
- When the power failure is over, the battery is recharged automatically.

When electrical products are operated with remote control KLR 100 or control pad KLR 200 during a power failure, it will appear from the display that the power supply is limited or that there is no contact.

The rain sensor functions during power failure.

Frame lights KRA 100 are not supplied from battery backup KLB 100. In case of power failure, they will go out immediately.

DEUTSCH:

- Die Batterie wird automatisch vom VELUX INTEGRA® Dachfenster GGL/GGU, Elektro-Nachrüst-Set KMX 110/110K, Elektro-Nachrüst-Set KMX 200 oder vom Steuersystem KUX 110 aufgeladen.
- Während eines Stromausfalls wird die Batterie langsam entladen und die Bedienung der elektrischen Produkte ist durch den Ladezustand der Batterie begrenzt.
- Wenn die Batterie die Mindestladung erreicht, wird das Dachfenster geschlossen und alle Sonnenschutzprodukte hoch gefahren
- Danach ist ein elektrischer Betrieb nicht mehr möglich, bis die Netzspannung wieder hergestellt ist.
- Wenn der Stromausfall beendet ist, wird die Batterie automatisch wieder aufgeladen.

Wenn elektrische Produkte während eines Stromausfalls mit der Fernbedienung KLR 100 oder dem Control Pad KLR 200 bedient werden, wird auf dem Display eine Meldung erscheinen, dass die Stromversorgung begrenzt ist oder dass kein Kontakt besteht.

Der Regensensor funktioniert während eines Stromausfalls.

Die Fensterbeleuchtung KRA 100 kann nicht mit der Notstromversorgung KLB 100 betrieben werden. Bei Stromausfall geht die Fensterbeleuchtung unmittelbar aus.



Function
Funktion
Function
Funktion

FRANÇAIS :

- La batterie se recharge automatiquement via la fenêtre de toit VELUX INTEGRA® GGL/GGU, le kit de motorisation KMX 110/110K, le kit de motorisation KMX 200 ou le système de commande KUX 110.
- Pendant une panne de courant la batterie se décharge lentement et la manœuvre des produits électriques est limitée par le niveau de charge de la batterie.
- Lorsque la batterie atteint son niveau minimum de charge, la fenêtre se ferme et tous les équipements de protection solaire s'enroulent/se relèvent automatiquement.
- Ensuite, la manœuvre électrique n'est plus possible jusqu'à ce que le courant ait été rétabli.
- Quand le courant d'alimentation passe à nouveau, la batterie se recharge automatiquement.

Quand les produits électriques sont activés avec la télécommande KLR 100 ou la commande tactile KLR 200 pendant une panne de courant, l'écran informe que l'alimentation est limitée ou qu'il n'y a plus de contact.

Le capteur de pluie fonctionne pendant une panne de courant.

Les spots KRA 100 ne sont pas alimentés par la batterie de secours KLB 100. En cas de panne de courant ils sont mis automatiquement hors circuit.

DANSK:

- Batteriet oplades automatisk via VELUX INTEGRA® ovenlysvindue GGL/GGU, sæt til elektrisk betjening KMX 110/110K, sæt til elektrisk betjening KMX 200 eller styresystem KUX 110.
- Under strømsvigt aflades batteriet langsomt, og betjening af de elektriske produkter begrænses af batteriets opladningsniveau.
- Når batteriet når et minimumsniveau, lukkes vinduet automatisk og alle solafskærmningsprodukter køres op.
- Herefter er elektrisk betjening først mulig, når strømforsyningen er genetableret.
- Når strømforsyningen er genetableret, genoplades batteriet automatisk.

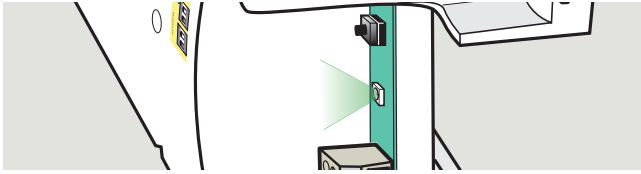
Når elektriske produkter under strømsvigt betjenes med fjernbetjening KLR 100 eller kontrolenhed KLR 200, vil det fremgå af displayet, at strømforsyningen er begrænset eller, at der ikke er kontakt.

Regnsensoren virker også under strømsvigt.

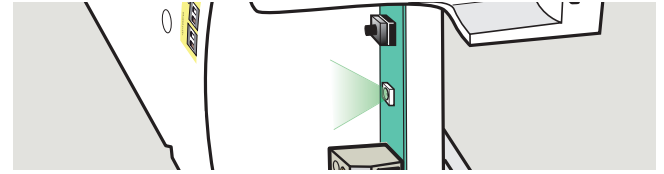
Karmbelysning KRA 100 forsynes ikke med strøm fra batteri-backup KLB 100 og vil derfor slukke med det samme i tilfælde af strømsvigt.



Indicator lamp
Status-Anzeige
Lampe témoin
Indikatorlampe



Indicator lamp
Status-Anzeige
Lampe témoin
Indikatorlampe



ENGLISH:

The green indicator lamp shows status of battery backup:

Constant light

The battery backup is connected correctly and charged automatically.

Slow flashing light (1 flash per 2 sec.)

The battery backup supplies the control unit because of a power failure or another interruption to the mains supply.

Quick flashing light (4 flashes per 2 sec.)

The battery backup has reached minimum charge level.

No light

The battery backup has been switched off or is completely discharged.

DEUTSCH:

Die grüne Status-Anzeige zeigt den Status der Notstromversorgung:

Dauerlicht

Die Notstromversorgung ist richtig angeschlossen und wird automatisch geladen.

Langsames Blinklicht (1 x Blinken in 2 Sek.)

Die Notstromversorgung versorgt die Steuereinheit aufgrund eines Stromausfalls oder einer anderen Unterbrechung der Netzspannung.

Schnelles Blinklicht (4 x Blinken in 2 Sek.)

Die Notstromversorgung hat die Mindestladung erreicht.

Kein Licht

Die Notstromversorgung wurde ausgeschaltet oder ist komplett entladen.

FRANÇAIS :

La lampe témoin verte indique l'état de la batterie de secours :

Lumière continue

La batterie de secours est correctement branchée et se recharge automatiquement.

Lumière clignotant lentement (1 éclair toutes les 2 secondes)

La batterie de secours alimente l'unité de contrôle à cause d'une panne de courant ou une coupure d'alimentation.

Lumière clignotant rapidement (4 éclairs toutes les 2 secondes)

La batterie de secours a atteint son niveau minimum de charge.

Pas de lumière

La batterie de secours a été désactivée ou est complètement déchargée.

DANSK:

Den grønne indikatorlampe viser status for batteri-backup:

Konstant lys

Batteri-backuppen er tilsluttet korrekt og oplades automatisk.

Langsomt blinkende lys (1 blink pr. 2 sek.)

Batteri-backuppen forsyner styreenheden med strøm pga. strømsvigt eller anden afbrydelse af netspændingen.

Hurtigt blinkende lys (4 blink pr. 2 sek.)

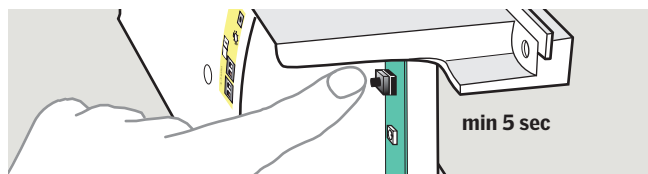
Batteri-backuppen har nået minimumsniveau.

Intet lys

Batteri-backuppen er slukket eller helt afladet.



Disconnection
Außerbetriebnahme
Débranchement
Afbrydelse



ENGLISH:

The battery backup KLB 100 must be switched off before connecting new products or servicing products connected to the battery backup.

Disconnect from mains supply and press the button for at least 5 seconds. The green indicator lamp goes out. The battery backup has now been switched off. When the mains supply is reestablished, the battery backup is automatically switched on. The green indicator lamp comes on again.

DEUTSCH:

Die Notstromversorgung KLB 100 muss außer Betrieb genommen werden, bevor neue Produkte angeschlossen werden oder angeschlossene Produkte gewartet werden.

Netzspannung unterbrechen und Taster mindestens 5 Sekunden gedrückt halten. Die grüne Status-Anzeige geht aus. Die Notstromversorgung ist jetzt außer Betrieb. Wenn die Netzspannung wieder hergestellt wird, wird die Notstromversorgung automatisch eingeschaltet. Die grüne Status-Anzeige geht wieder an.

FRANÇAIS :

La batterie de secours KLB 100 doit être désactivée avant la connexion d'un nouveau produit ou lors de la maintenance de produits déjà reliés à la batterie de secours.

Débrancher l'alimentation réseau et presser le bouton pendant au moins 5 secondes. La lampe témoin verte s'éteint. La batterie de secours est désormais désactivée. Lorsque le passage du courant d'alimentation est rétabli, la batterie de secours est automatiquement réactivée. La lampe témoin verte se rallume à nouveau.

DANSK:

Batteri-backup KLB 100 skal afbrydes ved tilslutning af nye produkter eller ved service af tilsluttede produkter.

Afbryd netspændingen, og tryk på knappen i mindst 5 sekunder, så den grønne indikatorlampe slukkes. Batteri-backuppen er nu slukket. Når netspændingen tilsluttes igen, tændes batteri-backuppen automatisk, og den grønne indikatorlampe lyser igen.

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	Унитарное предприятие "ВЕЛЮКС Мансардные Окна" (017) 217 73 85	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ЗАО ВЕЛЮКС (495) 640 87 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çati Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	ТОВ "ВЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX